

中華郵政特准掛號認爲新聞紙類

國立浙江大學校刊

蔣彥禎

國立浙江大學十九年度

招生廣告

- 一、本大學本年設招考一年級新生之學院科系及名額 1. 文理學院 文科理科共六十名 醫藥預修科三十名 2. 工學院 電機工程科二十名 化學工程科二十五名 土木工程科十五名 測量系三十名 3. 農學院 共六十名
- 二、報名日期及地點 1. 通訊報名自七月一日起至十四日止將報名單及各項證件掛號寄 杭州市大學路(原名蒲場巷)本大學招生委員會
2. 到親報名自七月十四日起至十七日止至本大學填寫報名單隨繳各項證件
- 三、試期及地點 七月十八日上午八時起至廿二日上午十二時止在杭州上海兩處同時舉行

國立浙江大學校刊 第十六期

第 一 六 一 號

中華民國二十六年六月廿一日收到

行杭州試場在本大學上海試場在徐家匯交通大學報名時認定在何處應試不得更改
四、應試資格試驗科目報名入學手續應繳費用等均詳招生簡章內招生簡章及報名單附郵票四分向本大學招生委員會函索即寄

通告

逕啓者：茲定本月十四日，星期六，下午二時，在本大學俱樂部舉行本會事務組第一次會議，除分函外，特此奉達，屆期務請撥冗準時惠臨爲盼！此致
先生。

國立浙江大學招生委員會啓

十九年六月十二日

校聞

第十六期目錄

- 廣告 十九年度招生廣告
- 通告 各院分科一改稱學系 浙江省府商請於工學院增設測量系 教職員研究黨義成績將行考核
- 各地大中學紛送印鑑來校
- 田徑競賽之結果
- 網球比賽結果揭曉
- 農學院 第三次農場會議紀錄 園藝場新建溫室落成 社會系指導合作社記要 新到圖書目錄
- 秘書處 讀書會三月來之工作
- 講演 中西文字的比較
- 論著 ammonia譯名之商榷
- 來件 武漢大學同學會致本校同學會函
- 氣象報告

各院分科一律改稱學系

△自十九年度起實行

本大學各學院或分科或分系，名稱不一，校務會議第九次常會提議，按照大學組織法一律改稱學系，業經議決照辦，並已由校長核准施行。所有工學院現設各科，將一律改稱學系；文理學院及農學院現有學系名稱，與大學規程第六條所舉稍有出入者，由各學院斟酌釐定，均自十九年度起實行。茲錄原提案如下：——

本大學各學院或分科或分系名稱不一應按照大學組織法一

律改稱學系案

查大學組織法

第五條 凡具備三學院以上者，始得稱爲大學。

不合上項條件者，爲獨立學院，得分兩科。

第六條 大學各學院或獨立學院各科，得分若干學系。

是獨立學院分科，大學各學院則分學系，規定至爲明白。

又查大學規程

第六條 大學文學院或獨立學院文科

：分中國文學，外國文學，哲學，史學，語言學，社會

學，音樂學，及其他各學系
大學理學院或獨立學院理科
：分數學，物理學，化學，生理學，生物學，心理學，地理學，地質學，及其他各學系，並得附設藥科。……

大學或獨立學院之有文學院或文科而不設法學院或法科，及設法學院或法科而專設法律學系者，得設政治經濟二學系於文學院或文科。……

大學或獨立學院之有文學院或文科而不設教育學院或教育科者，得設教育學系於文學院或文科。
大學農學院或獨立學院農科

：分農學，林學，獸醫，畜牧，蠶桑園藝及其他各學系。

大學工學院或獨立學院工科
：分土木工程，機械工程，電機工程，化學工程，造船學，建築學，採礦，冶金及其他各學系。……

各學系遇必要時得再分組。

第七條 大學各學院或獨立學院各科

學生(醫學院除外)，從第二年起，應認定某學系爲主系，並選定他學系爲輔系。

是大學各學院應分各學系，亦已大略臚舉。

本大學文理學院及農學院現分學系，而工學院則分科，似應遵照大學組織法之規定，一律改稱學系，又文理學院農學院現有學系名稱，與大學規程第六條所舉亦稍有出入，應否重加釐定，並請公決。

浙江省政府商請於工學院

增設測量系

△工學院已擬具詳細辦法

△下次校務會議提出討論

浙江省政府委員兼民政廳長朱家驊氏，以整理土地經界爲重，而確定經界，地形爲要，特於省委會第三百十次提出擬商請國立浙江大學工學院，增設測量系並酌貼經費案，當經議決通過。本大學接民財兩廳會銜公函檢送該項議決案前來請煩查照辦理等由，已決定於十九年度增設測量系，由工學院擬具詳細辦法。俟下次校務會議時提出討論。茲錄原提案如次：

按整理土地，經界為重，而確定經界，地形為要。舉凡經緯水平，非有高深學術不能測定，故高級技術人員，必須大學畢業之優秀分子，方能擔任，而特設專科大學，需費浩繁。查國立浙江大學工學院有土木一科，於測量學之設備及教授，已具有基礎，倘津貼經費，請其增設測量系，則經常所需，每月約一千五百元，臨時費用約六千元，較諸特設專科大學，節省甚巨，事輕易舉。至於低級技術人員，需才甚衆且程度亦屬較低，仍由土地局設所養成，以應急需。是否有當，敬請公決。

教職員研究黨義成績將行考核

△由主管機關同級之黨部訓練部考核
 △中央訓練部制定考核規則轉頒到校
 本校奉教育部訓令第五〇號內開：「案准中央執行委員會訓練部第八八九號公函內開：「本部前製定各級學校教職員研

各級學校教職員研究黨義成績報告表第一期

(1) 學校名稱	(2) 學校所在地	(3) 校長姓名	
		是	否
黨證號數	民國 年 月 日入黨	介紹人	履
			歷

究黨義暫行條例，經函請貴部通令轉飭遵照在案。茲為促進研究起見，復由本部製定各級學校教職員研究黨義成績考核規則，各級學校教職員研究黨義成績報告表樣式二種，以便考核。除令飭各省市黨部訓練部一體遵行外，理合檢同上項規則及報告表樣式，函達查照，即煩貴部分別轉令各級教育行政機關及各級學校遵照辦理並希見復。」等由，並附各級學校教職員研究黨義成績考核規則及各級學校教職員研究黨義成績報告表樣式各二份過部，准此，除分令外，合將原規則及報告表樣式印發令仰遵照。」等因；計發各級學校教職員研究黨義成績考核規則及報告表各一份。奉此，本校遵即分函各學院查照辦理矣。茲照錄原規則及報告表於下，並將前頒各級學校教職員研究黨義暫行條例，并載於此，以資參考。

考核規則

- 第一條 本規則依據各級學校教職員研究黨義暫行條例第六條之規定訂定之。
- 第二條 各級學校教職員研究黨義之成績由各該主管機關同級之黨部訓練部考核之但為事實上便利起見得由各該黨部訓練部指定所轄訓練部代行考核之。
- 第三條 各級學校教職員研究黨義成績之考核其方式分為下列二種
 一、製定「各級學校教職員研究黨義成績報告表」分發各校校長按期填報
 二、派員實際考核或舉行測驗
- 第四條 各級黨部訓練部於學期開始時應將上學期各校教職員研究黨義之成績評定通知各校並函送各該主管機關以資參考
- 第五條 各級黨部訓練部應將考核之結果逐期呈報上級黨部訓練部
- 第六條 各級黨部訓練部應將成績優秀之教職員呈報上級黨部訓練部酌予勸獎
- 第七條 本規則如有未盡事宜由中央訓練部修改之
- 第八條 本規則由中央執行委員會訓練部頒發施行

備 考	(12) 對於黨義教育有何討論結果	(11) 對於黨義有何特別開明之處	(10) 未能研究完畢之理由	(8) 本期書籍有否研究完畢	(6) 研究黨義人數	(4) 教職員人數		(5) 研究方式	(9) 尚未研究完畢之書名	(7) 本期集合研究次數
						黨員 人	總數 人			

中華民國 年 月 日

學校填報(蓋章)

(註) 1. 一校因人數關係分班研究者須分別填報

2. 與近鄰學校聯合研究者其鄰校亦應分別填報並須在備考欄內註明聯合之校名

3. 如有關於研究之著述或記錄應隨來附呈

各級學校教職員研究黨義暫行條例

條例

十八年十月二十八日中央第四十四次

常會通過

第一條 本黨為貫徹黨義教育起見全國各級學校教職員應依照本條例之規定對於本黨黨義作系統的研究求深切的認識

第二條 各級學校教職員之研究黨義其研究程序分為四期茲訂研究標準如下

第一期研究「孫文學說」「軍人精神教育」「三民主義」

第二期研究「建國大綱」「五權憲法」「民權初步」「地方自治開始實行法」

第三期研究「實業計劃」

第四期研究「實業計劃」

第三條 每期研究期間以一學期為限平均每日至少須有半小時之自修研究每週至少須有一次之集合研究

第四條 學校教職員其人數過少不便集會研究時得與鄰近學校聯合組織黨義研究會期收共同研究之效益但如因人數過少交通不便者得通信討論

項目	名次及成績				第一名	第二名	第三名	第四名	成績
	第一	第二	第三	第四					
一百米	徐益範	朱洪祖	孫經易	朱之育	徐益範	朱洪祖	孫經易	朱之育	十二秒五分之四
二百米	徐益範	孫經易	朱之育	王善渠	徐益範	孫經易	朱之育	王善渠	二十七秒五分之一
四百米	譚慰岑	何之瑾	徐益範	王善渠	譚慰岑	何之瑾	徐益範	王善渠	一分四秒
八百米	譚慰岑	鄭慎植	戴顯	屠楷	譚慰岑	鄭慎植	戴顯	屠楷	二分三十八秒五分之四
一千五百米	屠楷	鄭慎植	程松生	張農祥	屠楷	鄭慎植	程松生	張農祥	五分四十五秒五分之三
跳高	朱洪祖	許壽崧	朱鑫祖	盧殿奎	朱洪祖	許壽崧	朱鑫祖	盧殿奎	一·四七米
跳遠	朱洪祖	張農祥	朱鑫祖	孫經易	朱洪祖	張農祥	朱鑫祖	孫經易	五·五米
三級跳遠	朱鑫祖	許壽崧	張農祥		朱鑫祖	許壽崧	張農祥		九·九八米
撐竿跳	張農祥	朱洪祖	譚慰岑	金培才 杭慶元	張農祥	朱洪祖	譚慰岑	金培才 杭慶元	三·四七米

田徑競賽之結果

工學院民二二級于五月卅一日在梅東高橋國立杭州運動場舉行田徑競賽會其結果如下：

第五條 全國各級學校教職員應集合研究黨義時兼討論實施教育之各種問題並將討論結果報告教育行政長官及當地高級黨部彙呈中央訓練部用備考查

第六條 全國各級學校教職員研究黨義成績之優秀者應分別獎勵其考核條例另訂之

第七條 本條例如有未盡事宜由中央訓練部提請中央執行委員會常務會議修正之

第八條 本條例由中央執行委員會常務會議議決施行

各地大中學紛送印鑑來校

本大學以投考新生繳驗之證書有無偽造情事，非核對原校印章，殊難斷定，特分函各公立私立大中學徵集印鑑以備核對，已誌第十四期本刊。茲各大中學已將上項印鑑送來者截至本月九日止，計有：

蘇州私立振華女學校，南京特別市私立鍾英中學，南京特別市私立成美中學，南京特別市私立青年會中學，浙江杭州私立蕙蘭中學，江蘇省立南京中學，私立海門中學，私立時敏中學，江蘇省立淮陰農業學校，江蘇省立蘇州農業學校，南京特別市私立東方中學，江蘇海門私立能仁初級中學，溧陽稻業私立同濟初級中學，江蘇省立南京女子中學，縣立宜興中學，湖北省立第二中學，南京特別市私立中華女子中學，江蘇省立常州中學，浙江嘉興縣私立秀州中學，山東省立高級中學，江蘇省立松江女子中學，湖南私立妙高峯中學，湖北省立第一女子中學，上海私立麥倫兩級中學，湖北省立農業學校，廣東省立第四中學，湖南省立第二中學，私立福湘女子中學，私立廣州知用中學，江蘇省立無錫中學，私立武昌中華大學，遼甯私立文會高級中學，私立廣州培英中學，湖南私立明德中學，江蘇省立上海中學，湖北省立無錫學校，國立勞動大學，上海愛國女學校，嘉興縣立女子中學，私立上海民立中學，北京特別市私立大中中學，私立福建三民中學，私立福州陶淑女子中學，福建省立福州高級中學，福建省立福州理工中學，福建省立福州農林中學，交通大學，湖南省立第一中學，江蘇私立東吳大學，浙江省立波市私立效實中學，江蘇省立南通中學，長沙私立雅禮中學，私立廣州中德中學，私立福州青年會中學，私立南洋女子中學，私立復旦大學，國立中央大學，湖北省立第三中學，私立福州鶴齡英華中

院事農

第三次農場會議紀錄

五月二十日

出席者

金善寶 盧亦秋 蔣增漢
周季豪 胡子齋 趙黎正
邊高元 莊正經 賁澤遠
賁潤秋 孫逢吉 王祖堂

開會如議

主席于應生報告開會宗旨。

一、關於本院院務會議各部聯絡事項：

(一)人員牌及工作宣示牌 農場事務室
設總牌各室另設分牌。

人員牌 總牌用黑板以毛筆白粉書
寫各室，分牌用黑板以粉
筆書寫；總牌第一列爲人
名第二列爲備註（記請假
公出等項）。

工作宣示牌 亦分總牌及分牌二種

，總牌掛事務室，分事務
室作麥作棉作雜糧特作測
候其他等項；分牌與人員
牌合併記入。

(二)工作報告及工作計劃於月底交事務
室彙送院長辦公室。

(三)半月刊每於月半及月底由各室工作
日記摘要交事務室轉送院長辦公室

二、關於農場對於學院編輯十八年度要覽
事項

(一)農場地圖須爲分區，標明某區爲某
項之用，該分區圖請管轄股將全場
測繪成圖再由各部劃分。

(二)設備攝影 定下星期分四寸六寸八
寸三種。

(三)各部計劃 參照十八年度工作總報
告定十九年度計劃。

(四)大事紀由事務室辦理。

(五)各項目錄分地畝房屋圖書儀器農具
等項由事務室辦理標本目錄由各室
辦理。

(六)事務統計分出產長工短工經費測候
等項。

(七)學術統計歸入十八年度總工作報告
之內，不另統計。

三、其他事項

(一)關於新到農藝書目，由事務室臨時
公布。

(二)學生實習須特別注重於全園內設立
實習區專供學生實習之用，其他試
驗區就可能範圍內於繁殖區內劃一
部分爲實習之用。

(三)定本星期三下午四時半開農藝究研
會執行委員會。

園藝場新建溫室落成

本院園藝場於今春新建溫室兩座，開工以
來已經兩月，刻已完成，內外設備亦大致
裝置就緒。全部面積共計二千一百八十四
平方尺，計分繁殖室、高溫室，中溫室、
育種試驗室四部，所有溫室植物現正廣事
搜集及繁殖，年內當不難蔚然可觀也。

社會系指導合作社紀要

農學院社會系自指導農民組織合作社以來
，附近合作社之組織者已有多處，各社社
員對於社務，頗稱熱心。惟農民智識淺薄
，對於合作社之意義與辦法尙未能明瞭，
故六月二日社會系全體師生及推廣部職員
，分爲五組，出發指導，將合作社之意義
與辦法，詳加說明，並對於社員之疑問予
以解釋。茲將各組指導情形記之如左：

(一)舉城村信用合作社

該社位於半山之麓，事務所即設於金門隘
舉城農村小學內，社員率係佃農。由農學
院學生林志豪所倡導成立。蓋林君亦係舉
城村人也。是日由教授湯惠孫學生高開化
張鎮勳前往指導，該村近設舉城農村小學
，該校學生組織小小合作社，共同購買日
用物品。開會時該校學生亦均參加。下午
三時開會。由林志豪主席，報告一切經過
情形，並說明合作社常識訓練之重要，次

由馬開化講述合作社之意義與利益等，張續勳講述合作社與農民之關係，湯惠霖先生講述合作社之責任與組織等。繼由該校教員朱先青，信用合作社社員鄭進榮等相繼演講，並詢問關於合作社之辦法等。該校小小合作社社員林友賢（即小學生）年方十齡，亦登壇演說，頗簡明動聽。末由林志豪致答詞，散會時已下午五時半矣。

(二) 丁橋信用合作社

該社社址在丁橋永春廟，距本院約三里，社員二十三人，由農院推廣部指導組織成立，成績尚佳。是日由推廣部通知該社執行委員主席張金水負責召集，屆時本院社會系教授雷力田學生陳自新陳南邠三人前赴指導。首由雷力田申述合作社與農業之關係，次由陳自新說明合作社與公司不同之點及解釋本省暫行合作社規程之大意，末由陳南邠說明合作社應負之責任，最後因時尚早，復採取談話式，隨問隨答，以求其澈底了解。此次指導諸人，概用通俗語調，農民聞之，頗能領會云。

(三) 富饒址信用合作社

該社位於農院後面，事務所設在楊府廟。十七年冬由推廣部指導而成。社員係自耕農與佃農參半。去年曾向農民銀行籌備處及農工銀行借款兩次，均先期還清。是日

由教授許叔瓊學生俞汝定前往講演。至則社員二十八人已先到，由許叔瓊先生致開會辭，并指示關於合作社進行事宜，次由俞汝定講演信用合作社之目的不專在放款而在兼營儲蓄，并說明社章應如何實行以期名實相副。繼各社員列舉疑點有所質問，復由許君指導對於放款上應行注意事項。至四時散會。

(四) 白井頭信用合作社

該社社址設於吳家車，社員十八人，均為純粹之農民。十七年終由推廣部指導而成，業已試行放款。本月二日由社會系學生余太祿杜修昌前往指導。因值農忙之際，不能往社址所在地開會，遂在執委會主席家內談話。先由杜余兩君輪流詢問，藉以窺其對於合作社認識之程度，各社員對於合作的相關關係放款之用途及執監委員會之任務等尚能明瞭。嗣由杜余說明合作社之利益及合作社內貯蓄之必要，各社員均希望農工銀行放款早日放出，俾作購肥料之用。談話約兩小時始散。

(五) 九堡信用合作社

該社離農院十里餘，地接海塘。十八年終由推廣部指導組織成立。社員以自耕農及佃農參半。本年春業已試行放款。是日午後一時半推廣部職員陳鴻謨社會系學生胡吳之郭玉湘前往指導，因值農忙之候故社

員到會者僅有三分之二。旋由陳胡郭三君說明合作社之必要及將來辦法，并詢問社會對於合作社之感想及進行計劃，詳為指正，農民亦頗能領會。至四時半始各散去。

新到圖書目錄

1. James: Land planning in the United states for the city state and nation. 1
2. Wrbasse: Cooperative democracy. 1
3. Phelan: Readings in rural sociology. 1
4. Spurling: Introduction to business organization. 1
5. Nourse: The legal status of agricultural cooperation. 1
6. Butterworth: Rural school administration. 1
7. Waugh: Rural improvement. 1
8. Carver: Principles of political economy. 1
9. Engberg: Industrial prosperity and the farmer. 1
10. App: Farm economic management and distribution. 1
11. Warren: Farm management. 1

12. Gillette: Constructive rural sociology.	1	27. Gould: Peach growing.	1	47. Gehrs: Soil and crops	1
13. Goodenough: Principles of thermodynamics.	1	28. Hesler & W.: Manual of fruit diseases.	1	48. Edgar: The story of a grain of wheat.	1
14. Staring: Electricity and magnetism.	1	29. Salaman: Potato Varieties.	1	49. 島居龍藏	滿蒙の探査
15. Essig: Insects of western north America.	1	30. Mitchell: Gardening in California.	1	50. 田中末廣	滿蒙の産業研究
16. Willis: A dictionary of the flowering plants and ferns.	1	31. Robinson: The English flower garden.	1	51. 久田賢輝	最近和洋園藝十二ヶ月
17. Woodward: The new book of trees.	1	32. Volz: Home flower growing.	1	52. 田所香太郎	増補營養化學
18. Millais: Magnolias.	1	33. Wilkinson: The apple.	1	53. 龜高等	新說有機化學
19. Enklarj: Syllabus der pflanzenfamilien.	1	34. Troup: Silvicultural systems.	1	54. 片山正夫	化學本論
20. Leech: Butterflies from China Japan & Corea.	3	35. Chapman: Forest mensuration.	1	55. 加藤與五郎	理論應用電氣化學
21. Faidean & C.: Les plantes.	1	36. Davis: Manual of surveying for field and office	1	56. 内山夜三	實驗生物化學
22. Notcutt: Flowering trees and shrubs.	1	37. Bowman: Forest physiography.	1	57. 松井	分析化學 下
23. Jordan: The genera of fishes.	2	38. Iubeich & N.: Die forsteinrichtungen.	1	58. 田所	酵素化學各論と總論
24. Kershnan: Butterflies of Hongkong.	1	39. Mayr: Waldban an naturgeietzlicher grundlage.	2	59. 田所	食品化學前後編
25. Coultr. The fundamentals of plants breeding.	1	40. Escherich: Die forstinsekten mit telenopas.	2	60. 松山	農藝化學分析書第二編
26. Hedrick: Manual of American grape growing.	1	41. Day: Productive swine husbandry.	1	61. 田所	應用膠質化學
		42. Mumford: The breeding of animals.	1	62. 龜高、櫻木	理論應用有機化學
		43. Fisk: The book of ice-cream.	1	63. 石尾	生物化學
		44. Smith: Pork production.	1	64. 中根	蠶桑生理化學講義
		45. Hunter: Oats.	1	65. 河田	社會問題體系、卷
		46. Greaves: Bacteria in relation to	1		

70.	中溝	滿蒙年鑑	1	89.	二川	種子及種苗店の研究	1	106.	逸見	植物治病學汎論	1
71.	佐野	新力學	1	88.	三木	家庭園藝	1	107.	原攝	作物病理學	1
72.	山下	物理學汎論下	1	87.	熊谷，上林	果樹繁殖論	1	108.	兼松	農業水利學	1
73.	山田	趣味の光學	1	86.	内田	實驗葡萄栽培法	1	109.	内田，野口	農用藥劑學	1
74.	河田	食糧と社會	1	85.	高橋	柑橘	1	110.	鈴木，山口	稻作教材と其指導法	1
75.	佐藤	農家の簿記	1	84.	關豐	土壤學講義	1	111.	田中	土地收用法	1
76.	河田	農業倉庫論	1	83.	下山	生藥學	1	112.	磯邊，山野	小農經濟の原理	1
77.	増田	農業觀察便覽	1	82.	武田	稻作新說	1	113.	神戸	財政學要論	1
78.	松岡	植民新論	1	81.	高石，七澤	新農學實驗法	1	114.	河田	經濟學要義	1
79.	狹間	地方制度解説	1	80.	化學會	化學語彙	1	115.	東晉	近代歐洲經濟史	1
80.	櫻會	園藝家必攜	1	79.	鶴田	肥料土壤實典	1	116.	井上	農業倉庫の經營	1
81.	下川	蔬菜園藝 上中下	3	78.	關豐	作物害虫論	1	117.	永井	勞動組合法論	1
82.	飯岡	蔬菜果實取引の新研究	1	77.	岩佳，久保	家畜圖譜三函	3	118.	野口	商業地理學概論	1
83.	鈴木	溫室園藝	1	76.	本多	造林學各論一，二，三編	3	119.	本莊	常平倉の研究	1
84.	草場	果樹園藝學講義上	1	75.	三編	明治林業史要後輯	1	120.	一旗	世界文化史概説	1
				74.	松波	園藝用溫室分解圖	1				
				73.	太田						
				72.	二川						
				71.	高橋						
				70.	内田						
				69.	熊谷，上林						
				68.	三木						
				67.	熊谷，上林						
				66.	高橋						
					内田						
					熊谷，上林						
					三木						
					熊谷，上林						
					高橋						
					内田						
					熊谷，上林						
					三木						
					熊谷，上林						
					高橋						
					内田						
					熊谷，上林						
					三木						
					熊谷，上林						
					高橋						
					内田						
					熊谷，上林						
					三木						
					熊谷，上林						
					高橋						
					内田						
					熊谷，上林						
					三木						
					熊谷，上林						
					高橋						
					内田						
					熊谷，上林						
					三木						
					熊谷，上林						
					高橋						
					内田						
					熊谷，上林						
					三木						
					熊谷，上林						
					高橋						
					内田						
					熊谷，上林						
					三木						
					熊谷，上林						
					高橋						
					内田						
					熊谷，上林						
					三木						
					熊谷，上林						
					高橋						
					内田						
					熊谷，上林						
					三木						
					熊谷，上林						
					高橋						
					内田						
					熊谷，上林						
					三木						
					熊谷，上林						
					高橋						
					内田						
					熊谷，上林						
					三木						
					熊谷，上林						
					高橋						
					内田						
					熊谷，上林						
					三木						
					熊谷，上林						
					高橋						
					内田						
					熊谷，上林						
					三木						
					熊谷，上林						
					高橋						
					内田						
					熊谷，上林						
					三木						
					熊谷，上林						
					高橋						
					内田						
					熊谷，上林						
					三木						
					熊谷，上林						
					高橋						
					内田						
					熊谷，上林						
					三木						
					熊谷，上林						
					高橋						
					内田						
					熊谷，上林						
					三木						
					熊谷，上林						
					高橋						
					内田						
					熊谷，上林						
					三木						
					熊谷，上林						
					高橋						
					内田						
					熊谷，上林						
					三木						
					熊谷，上林						
					高橋						
					内田						
					熊谷，上林						
					三木						
					熊谷，上林						
					高橋						
					内田						
					熊谷，上林						
					三木						
					熊谷，上林						
					高橋						
					内田						
					熊谷，上林						
					三木						
					熊谷，上林						
					高橋						
					内田						
					熊谷，上林						
					三木						
					熊谷，上林						
					高橋						
					内田						
					熊谷，上林						
					三木						
					熊谷，上林						
					高橋						
					内田						
					熊谷，上林						
					三木						
					熊谷，上林						
					高橋						
					内田						
					熊谷，上林						
					三木						
					熊谷，上林						
					高橋						
					内田						
					熊谷，上林						
					三木						
					熊谷，上林						
					高橋						

國立浙江大學秘書處讀書會會員報告題目日期一覽

報告者	報告題	報告日期	備註
鍾孝澄	兩位數簡乘法	十九年四月十九日	備註
蔡兆塘	民族主義之研究	全前	書面報告
施采韻	兒童教育	全前	書面報告
王子澄	讀通鑑關於讀書的幾點	全前	
秦永聲	建築工程常識	十九年五月三日	
沈季倫	我的治事經驗談	全前	沈叔才代
金公亮	因明概說	全前	
湯子枚	清道光朝外交雜談	全前	
胡其華	字源	全前	
孫祥治	從統計的立場估量本大學在國立各大學間的地位	十九年五月十七日	
俞子夷	無線電常識	全前	
陳伯君	歐洲政治思想概說	全前	
汪志青	讀了愛的教育以後	十九年五月卅一日	
王懋廣	三民主義的原理	全右	
李兆奎	讀書方法	全右	
郭澄	最近國際政治狀況	全右	

國立浙江大學秘書處讀書會幹事輪值日期一覽

輪值者	輪值日期				備註
	年	月	日	日	
		起		訖	
					共計
					數
					註

秘書處
讀書會三月來之工作

秘書處同人為補充智識起見，組織一讀書會已誌第四期本刊。該會規定會員每日須讀書一小時，每二星期開討論會一次，會員就讀書心得為書面或口頭報告，以資智識之交換。幹事由會員輪流擔任，以抽籤法定之。自成立至今已將三月，會員報告者已有十六人，幹事亦已五易。茲將該會自成立日起截至五月底止報告題目及幹事人名並錄于後。

講演

中西文字之比較

馬古烈博士講

顧文淵宋鍾岳記錄

諸位，這次兄弟到杭州來演講，中國話說得不好，想用外國話，但是後來想想在貴國用外國話，有許多不方便，就馬馬虎虎用中國話講一講，講得不好，請諸位原諒。

杭州西湖的名勝，就在歐洲也很聞名的，兄弟在法國聽說美麗的西湖風景，很想來看一看，但兄弟這次到貴國來是奉敝國教育部命分派來調查高等教育的。來到

沈季倫	蔡兆璜	汪志青	胡其華	劉懷清	秦永聲	湯子枚	鍾孝澄	陳伯君	楊味餘
一九	一九	一九	一九	一九	一九	一九	一九	一九	一九
三	三	三	三	四	四	五	五	五	五
六	六	二	二	二〇	二〇	四	四	一八	一八
一九	一九	一九	一九	一九	一九	一九	一九	一九	一九
三	三	四	四	五	五	五	五	五	五
二二	二二	一九	一九	三	三	一七	一七	三一	三一
一七日	一七日	二八日	二八日	一四日	一四日	一四日	一四日	一四日	一四日
									沈季倫由沈叔才代

中國已經兩個月，在南京和上海，忙極了，到二月之後纔能有二三天工夫來到此地，心中非常有趣，難以言語形容，實在因為現實的西湖風景比理想的要好得多，今天承張主席陳教育廳長約我到此地來談談，對他們諸位非常感謝。

我今天講的題目是中西文字的比較，大要分爲三段：

- (1) 中西文字分別的緣故，
 - (2) 中西文字分別的結果，
 - (3) 中西文字各具的特點。
- 中西文字分別的緣故

中西文字分別很容易：中國文字每一句話有特別的意思，是寫意思的；歐洲文字是寫聲音的，不寫意思，像 ABCD 完全沒有意思的。中國字一看就知道所有的意思。所以：

寫意思的是中國文字，
寫聲音的是歐洲文字。

分別的原因是因爲中國話歐洲話有分別，中國話是單音語，歐洲話是複音語；不但歐洲，近亞洲，中亞，土耳其，波斯，蒙古滿洲，都是複音，朝鮮，西藏安南，都說單音，緬甸西藏受印度影響，也傾

向複音；安南朝鮮，因爲接近中國，所以說的是單音。所以說單音，除中國外，別的可說沒有。因爲單音語所成文字是寫意思的，複音所成文字是寫聲音的。單音寫意，複音寫聲，他們中間是很有關係的。

單音言語大概可以這樣說：每個文字常常不變，複音語變化多了。常常不變的話用來寫聲寫意都可以，複音用來寫意思，便不容易了，因爲變化在聲音上。譬如日本語本是複音爲受中國文化影響，但說中國話不便，所以不得不造出字母來表示變化。因此我們可以曉得用複音語寫意思，定不方便，歐洲及近亞各國因複音關係所以用文字來寫聲，中國話本是單音，不必寫聲，寫意思便夠了，比較簡單得多。聲音各人不同，而意思總是一樣。例如中國話說桌子椅子，外國話也有桌子椅子的話，聲音雖屬不同，意思恰不兩樣。這樣看來寫意寫聲文字分別的緣故便在單音複音上面。

複音語——寫聲
單音語——寫意

中西文字分別的結果

現在講中西文字分別的結果。有什麼

言語有什麼文字，有什麼文字代表出什麼文化。單音語是獨立的，常常不變的，一字與別字不生關係，自己有獨立的意思。複音語一句一句連續不斷的總能表示意思。文字也是一樣。寫意文字有獨立性，寫聲文字有聯絡性，寫意文字每個字有全部意思，聯起來成總合的意思。寫聲文字必須聯絡看纔能達出意思。那樣文字有那樣用處，需要聯絡的文字用來敘述方便些，獨立文字不便。例如敘述感情風景用獨立文字寫來清楚點，用歐洲複音文字寫風景便聯絡得不太清楚；而什麼歷史的敘述。歐洲文字很方便。又可說寫意文字是獨立的，每個字須要想一想，所以可達出抽象的意思，寫聲文字須要聯絡，可以隨便怎樣寫，長篇幅可以說出。有那種文字有那種思想，中國文字寫意思的所以思想是綜合的；歐洲的寫聲文字，歐洲思想是分析的，因之可以說文字的分別根本從單音複音出來，於是不得不有寫聲寫意的分別；文字有分別，思想也不得不有綜合和分析的分別了。

中西文字各具的特點

現在便可講第三段了。現在對於中西

文字並不加以比較，批評好歹，只能各說出其特點：

(1) 寫意文字，不論在何時何地，總表示一樣的意思，聲音則常隨時隨地而不同的。所以文字和言語就發生分別，有些寫本地土話的文字，除本地外，連本國別地人也就懂不清楚。這是寫聲文字不便利的地方。

(2) 言語過多少時候就有變化，百年前和百年後就有不同，所以歐洲文學過三四百年便不能了解，現在非特別研究不能懂得。現代人看歐洲十四五世紀的書，一般人非要翻譯不可。寫意就沒有這種弊端。例如漢代的聲音一定與現在不同，文學家研究隋唐之末的語言和現在已有不同，那時人說話現在已不能懂。漢朝距離更遠，區別當然更大，可是現代人把漢朝三代的書拿來看却可懂得。現代人所說的話，雖同他們不同，但意思是同的。

(3) 地方也是如此。貴國各省口音有分別，但文字是相同的。我從前在巴黎認識了一個安南人，他是個翰林，他什麼話都不能說，中國話也不會說，祇會說他自己的安南話，我也不懂安南話，但他寫的文字我懂得，我寫的他也懂，這正是因為安南文法大部份和中國相同的，他的言語我

不懂，但是寫意文字我是能懂的。又如貴國人說日本話很不容易，但看日本書過二三月就能夠了，這便是寫意文字的方便口音不同而意思相同的緣故。

(4) 但是寫意文字字數很多，不容易記憶，不比歐洲寫聲文字，祇有念多個字母，容易記憶。寫意文字是常常不變的，寫聲文字常常變更，寫意文字是全部意思的文字，寫聲文字是一部份意思的文字，要暫時應用，學習便利，則用寫聲文字，如果要想永久留作後人看看，那末用寫意文字比較好一點。

完

按法國馬古烈博士於五月三十日來本校講演，是篇係文理學院同學宋顯兩君所記講辭。講稿由陳伯君先生寄由中西文化協進社轉給先生轉送馬博士校閱，復函謂馬博士已經檢閱並稱滿意云。茲錄會君原函於後：

伯君先生 手教及馬博士在貴校之演講稿均為妥收頃已經檢閱極為滿意且云無庸修改茲即行奉趙希為察收此達並頌

敬安

會祥鶴頓首

六月三日

論 著

Ammonia譯名之商榷

趙廷炳

“Ammonia”一物，不獨牠自身在化學中非常重要，且其衍化物 (Derivatives) 如 Ammonium Compounds, Amines, Amides 等等，在無機或有機化學中，均佔極重要之地位；故其中文譯名，尤宜斟酌至當。Ammonia 舊譯『阿莫尼亞』，或『安摩尼亞』，直譯其音，原無不可；惟嫌冗長，有改良之必要。有譯作『氨』者，但與其衍化物之譯名，一無關聯，殊無可取。中國科學名詞審查會，譯之為『銨』，用意尙是；拙著化學實驗初版刊行時，亦曾一度採用之。但此『銨』字，一則未能表示氣態之性質，二則與銨之字形相似，極易混淆；屢見學生之作實驗報告者，有『銨』與『銨』分辨不清之病。由此經驗，足證『銨』之譯名，亦有未妥。吾人應注意者：(1) 因 Ammonia 係氣態，應從氣。(2) Ammonia 與其種種衍化物，應有相關的譯名，俾讀者明瞭此種化合物，有互相關之關係。(3) Ammonium 之譯名為『銨』，通行已久，不容再行變更；故此種化合物之譯名，祇有從銨之字根『亞』為

基礎，而造出新字焉。(4) 依上述的理由，Ammonia 應譯作『氣』，雖與 Argon 之譯名，亦已通行，但 Argon 為稀罕的，且較不重要的原質，倘將其譯名變更，亦不致有多大之紛擾；所謂兩害相權，取其輕耳。〔倘欲保存 Argon 之舊譯，則 Ammonia 不能譯為銨，參觀附註。〕茲依此四種理由，草擬 Ammonia 及其衍化物之譯名于下：

(A) Ammonia 及其衍化物之譯名：

1. Ammonia 譯『氣』因係氣態，故從氣。
2. Ammonium 譯『銨』，或簡作『銨』，因其性似金屬，故從銨。凡有機化學中之 Quaternary Amines 概譯作銨，而無機化學中之 Ammonium Salts 可簡作銨，仍其舊貫，以免紛更。
3. 關於 Amino Compounds 諸根之擬名：
 - NH₂ 譯『氣基』，= NH 譯『亞氣基』，= N 譯『次亞氣基』。
4. Amines 譯『氣』，因為有機物，故從西，俾與醇醴醃等之西旁，互相一致。
5. 氣中之氣原子，皆能為胺基所代替；其所成物之命名，均以『氣』字為名尾。例

如：

- CH₃NH₂ methylamine 一氣氣 (Primary Amine 第一氣)
- (CH₃)₂NH Dimethylamine 氣一氣氣 (Secondary Amine 第二氣)
- (CH₃)₃NH Methylamine 氣一氣氣 (Tertiary amine 第三氣)
- N(CH₃)₄·4OH Tetramethyl ammonium hydroxide 氣氣化一氣氣 (Quaternary base 第四氣)
- 9. Amino-Compounds 譯『氣代物』，Imino-Compounds 譯『亞氣代物』，例如：NH₂·CH₂·COOH Amino-acetic acid 氣代氣酸
- 7. Amide 譯『氣代物』，Imide 譯『亞氣代物』，例如：
 - CH₃·CO·NH₂ acetamide 氣化氣酸
- 8. Peptides 譯『氣代物』，例如：
 - NH₂·CH₂·CO-NH·CH₂·COOH 氣代氣一氣酸
- 6. Hydrazine 譯『聯氣』
- 10. Hydroxylamine 譯『亞氣』，其中之

一、如為烷基所替代，可生二種異性體，則羰中之氮被代時，譯「沉酸」，沉中之氮被代時，譯「亞沉酸」。例如：



一級沉酸



11 Oximes 譯「亞沉酸」，其“=N.OH”基，或出自醌類，或出自醯類，可以數目字指出之。例如：



一級沉酸



二級沉酸



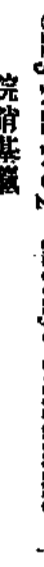
四級沉酸



12 Nitro-amine 譯「硝基胺」 Nitrosamine 譯「亞硝基胺」例如：



一級硝基胺



二級硝基胺

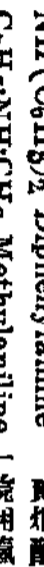


13 芳族胺 (aromatic amines) 之譯名例

，與脂肪族胺 (aliphatic amine) 略同。例



譯「亞沉酸」



$\text{C}_6\text{H}_5\text{NH}\cdot\text{NH}\cdot\text{C}_6\text{H}_5$ Diphenyl hydrazine 二級沉酸

(B) argon 之譯名

Argon 原譯作「氩」，現「氩」既為 ammon-

ia 之譯名，則 argon 譯名，不能不隨之

修改。茲擬將 argon 改譯為「氩」，諧聲，

國音音 Y (註音符號)。拙著化學實驗再版

三版時，已引用之。又 argon 舊有譯作情

氣者，或譯作「氩」，亦無不可。究竟「氩」

與「氩」二譯名，孰為較妥，尙待斟酌？

(附註)譯名之又一擬議

以上所述，不過係個人之意見，不敢說十

分妥善。argon 譯名之更改，尤為其中最

大之缺點。曾見吳承洛君發表之有機化學

譯名草案中，將 Ammonia 譯作「氨質」，

amine (NH_2) 譯作「氨基」，可與 argon

之譯名，不相衝突，亦似妥當。倘依此譯

法，只須由上述各譯名中，將「氨」字改爲

「氩」字，「氩」字改爲「氩」字，其餘仍舊，

亦自成一種系統。然亦有一大缺點，即通

行已久之 Ammonium 譯名，似不能再譯

爲「氩」，須改譯爲「氩」或「銨」(參觀上述

之第二理由)。但 Ammonium Carpon-

nds 爲極重要且極普通之化合物，倘將其

譯名更改，未免于化學譯名中，發生極大之紛擾。此種缺點，雙方既不能兩全，依兩害取輕之義，則拙見或亦有可取之價值歟？

來件

武漢大學江西同學會致本

校江西同學會函

逕啓者前准中央大學江西同學會來函，據稱會用代表全國各國立大學江西同學會名義，乘蔣廳長出席全國教育會議時，就近晉謁交涉，增加津貼，當得蔣廳長四項答覆，結果尙稱圓滿。敝會爲貫徹主張與集中力量，計除已備文致廳促將增加津貼案提交省務會議確列預算外，現又推定劉伍亮雷蘇兩同學擔任代表，利用暑假期間返省繼續交涉，務必據理力爭，達到最後目的。應相函達

貴會查照，一致推派代表回省，在鴻聲中學集合，共策進行，至爲公便。此致

國立浙江大學江西同學會

覆示請由敝校 204 信箱轉

國立武漢大學江西同學會啓

六月一日

氣象報告 農學院測候所 (觀測者胡家澧)

民國十九年六月二日至六月廿八日止每天氣象合計平均報告表

氣壓 (MM)	溫度 (C)	最高溫度 (C)	最低溫度 (C)	濕度 (%)	雨量 (MM)	日照 (太陽時)	雲量 (0至10計)	風向 (最多數)
732.13	26.7	32.5	22.1	83.8	0.1	5.40	8.8	S
732.92	26.8	30.3	24.7	87.2	4.0	2.98	9.0	ESE
732.53	22.9	25.7	22.3	92.7	19.8	—	9.8	NE
735.15	22.7	25.3	20.2	84.0	6.5	1.60	9.8	WSW
737.35	22.5	25.7	18.0	83.7	0.3	4.40	8.3	W
739.18	22.9	29.3	18.2	73.3	0.1	9.15	8.5	SW
741.57	22.6	28.2	16.0	77.3	0.1	10.80	4.2	NE

溫		度			全	日	風	之	總	計
地面	10CM	20CM	30CM	全程(軒)	時間	每小時以最	最後二十分	鐘計算	平均	
26.9	26.6	25.9	24.6	293.6	17	14.8	SSE	4.57		
29.1	27.5	26.9	25.2	127.1	18	19.0	ESE	5.91		
25.2	26.1	25.8	25.2	383.4	15	19.7	NNE	4.97		
24.9	24.8	24.6	24.1	566.5	13	16.9	WSW	7.33		
25.1	24.8	24.6	23.8	281.3	8	9.3	W	3.93		
25.4	24.9	24.7	23.8	445.2	18	33.9	ENE	6.35		
25.6	25.3	24.7	24.0	548.0	14	15.0	E	7.11		

國立浙江大學校刊 第十六期

<p style="text-align: center;">廣告價目</p> <p>四期 全面十二元半面七元四角一分</p> <p>十期 全面二十七元半面十五元七角</p> <p>二十期 全面四十三元二角半面二十二元四角</p> <p>四十期 全面六十四元一角半面三十四元四角</p> <p>登，廣告價目另議。紙黑字，如用色紙或彩印，繪圖工價另議。價目從廉面議。</p>	<p style="text-align: center;">出版期</p> <p>在開學期內每星期六出版 本期十九年六月十四日出版</p> <p style="text-align: center;">定 通 訊 價 處</p> <p>國立浙江大學秘書處 場(蕭山湘湖)</p> <p>國立浙江大學農學院湘湖農 場(寬橋)</p> <p>國立浙江大學農學院(杭州 大學路)</p> <p>國立浙江大學文理學院(杭 州大學路)</p> <p>國立浙江大學工學院(杭州 大學路)</p> <p>國立浙江大學秘書處(杭州 大學路)</p> <p>國立浙江大學秘書處(杭州 大學路)</p>
---	--